

A guide for children and young people - Chinese Simplified



# 冠状病毒疫苗接种

## 给儿童和青少年的指南



有关更多信息, 请访问 [www.nidirect.gov.uk/coronavirus](http://www.nidirect.gov.uk/coronavirus)

本传单介绍了针对符合条件的儿童和年轻人的冠状病毒疫苗接种计划。

## 什么是COVID-19或冠状病毒？

冠状病毒 是一种传染性很强的呼吸道疾病，由 SARS-CoV-2 病毒引起。感染冠状病毒的儿童和年轻人很少会继续患上严重疾病。

尽管一些最近经过测试的治疗方法确实有助于降低并发症的风险，但尚无冠状病毒的治愈方法。



卫生服务部门正在为一些儿童和年轻人提供冠状病毒疫苗。这包括 12 至 17 岁有感染风险增加的人或与免疫系统严重减弱的人一起生活的人，他们需要间隔 8 周接种 2 剂疫苗。所有其他 12 至 17 岁的年轻人将得到接种第一剂疫苗的机会。

## 我是否有感染冠状病毒的风险？

冠状病毒可以影响任何人。一些儿童和年轻人面临更大的风险，包括那些生活在严重疾病中的人，例如：

- 癌症（如白血病或淋巴瘤）
- 糖尿病
- 严重的心脏问题
- 胸部不适或呼吸困难包含控制不住地气喘
- 肾脏、肝脏或肠道疾病
- 由于疾病或治疗（类固醇药物、化学疗法或放射疗法）导致免疫力降低
- 器官移植
- 神经障碍或神经肌肉疾病
- 严重或深刻的学习障碍
- 唐氏综合症
- 您的脾脏有问题，例如镰状细胞病，或者您的脾脏被切除了
- 癫痫
- 严重的遗传问题
- 您的医生或专科医生说的其他严重疾病。

对于大多数年轻人，冠状病毒通常是一种较轻的疾病，很少导致并发症。对于少数人来说，症状可能比通常的两到三周持续时间更长。接种疫苗有助于保护您免受冠状病毒的侵害。

您将接种辉瑞疫苗，该疫苗已获得许可用于儿童和青少年。

## 疫苗能保护我吗？

已证明所使用的冠状病毒疫苗可以减少您患冠状病毒疾病的机会。您的身体可能需要几周的时间才能建立起由疫苗得到的保护措施。大多数年轻人应该从一剂冠状病毒疫苗中获得良好的保护。对于那些建议接种第二剂的人，这将有助于为您提供更持久的病毒保护。

像所有药物一样，没有一种疫苗能完全有效-有些人尽管进行了疫苗接种仍可能会感染冠状病毒，但这应该不那么严重了。有关症状的更多信息 [nidirect.gov.uk/coronavirus](https://nidirect.gov.uk/coronavirus)。

疫苗不含会在体内生长的生物，因此对于免疫系统异常的人来说是安全的。这些人可能对疫苗的反应不是很好，但它应该为他们提供预防严重疾病的保护。

## 给予同意是如何？

您可能希望与您的父母分享有关疫苗的信息并一起讨论。

如果您在学校接受疫苗接种，您可能会收到一份同意书，您的父母/监护人应签署同意书，同意您接种疫苗。

学校护士或全科医生将在您预约时与您讨论您有的疫苗问题，并能够回答您的任何问题。

## 常见的副作用

像所有药物一样，疫苗也会引起副作用。其中大多数是温和的和短期的，并非所有人都会有副作用。对于我们在 18 岁以下儿童使用的疫苗，接种第二剂后的副作用更常见。

非常常见的副作用包括：

- 注射部位的手臂有疼痛，沉重的感觉和压痛 疫苗接种后约 1-2 天，这种情况往往最严重
- 感觉累
- 头痛
- 全身痛，或轻微像流感的症状

你可以休息，并服用扑热息痛 (paracetamol) (按照包装上的剂量建议)，以使你感觉好些。尽管在两到三天内感觉发烧并出现类似流感的症状并不罕见，但高温是罕见的，可能表明您患有冠状病毒或其他感染。这些症状通常持续不到一周。如果您的症状似乎恶化或您感到担忧，您或您的父母可以致电您的全科医生或非工作时间的服务。

## 非常常见的副作用包括：

最近，很少数报告在接种冠状病毒疫苗后出现心脏炎症 (称为心肌炎或心包炎) 的病例。

大多数这些病例发生在年轻男性身上，通常是在第二次接种疫苗后几天。大多数人在休息和简单治疗后恢复并好转。

## 如果你遇到以下情况，应该立即寻求医疗建议：

胸痛



呼吸急促



感觉心跳节奏快，心颤动或心脏狂跳



## 确保您的卡安全。

如果您寻求医生或护士的建议,请确保告诉他们您的疫苗接种情况(向他们出示疫苗接种卡),以便他们可以正确地评估您。



您或您的家长还可以通过黄卡计划(the Yellow Card scheme)上网报告可疑的疫苗和药物副作用。



[coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk](https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk)

## 我会从疫苗中感染冠状病毒吗?

您不能从疫苗中感染冠状病毒,但是有可能您之前已经感染了冠状病毒,直到您接种了疫苗后才意识到自己有症状。感染冠状病毒的最重要症状是以下任何一项的近期发作:

- 新的持续咳嗽
- 高烧
- 失去,或改变正常的味觉或嗅觉

如果您有上述症状,请留在家里安排检查。

## 我下一步该怎么办?

接种疫苗后,请妥善保管您的记录卡。您的记录卡将显示您的冠状病毒疫苗的详细信息。

## 如果我在预约时身体不适该怎么办？

如果您正在自我隔离，等待冠状病毒测试或在首次确认冠状病毒测试结果呈阳性后的4周内，则不应参加疫苗预约。

## 冠状病毒如何传播？

冠状病毒通过从鼻子或嘴中呼出的小滴传播，尤其是在说话或咳嗽时。

接触被污染的物体和表面后，也可以通过触摸您的眼睛，鼻子和嘴巴来感染。



您仍必须继续遵守任何国家性和当地的限制，并且：

在建议时戴面罩



请记住要勤洗手



打开窗户让新鲜空气进入



遵循最新指南



[www.nidirect.gov.uk](http://www.nidirect.gov.uk)

## 附加信息

请阅读产品信息手册以获取有关疫苗的更多详细信息，包括可能的副作用在冠状病毒黄卡网站。

您还可以在同一网站上或通过下载黄卡应用程序报告可疑的副作用：[coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation](https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation)

更多信息可从：[pha.site/covid-vaccine-schools](https://pha.site/covid-vaccine-schools)



此信息最初由英国卫生安全局 (UK Health Security Agency) 开发，并根据“开放政府许可证”v3.0使用



**Public Health Agency**  
12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.  
Tel: 0300 555 0114 (local rate).  
[www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)

Find us on:

